

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"
Институт филологии и межкультурной коммуникации
Высшая школа русского языка и межкультурной коммуникации им. И.А. Бодуэна де Куртенэ



подписано электронно-цифровой подписью

Программа дисциплины Устный перевод на международных конференциях

Направление подготовки: 45.04.01 - Филология

Профиль подготовки: Международная профессиональная коммуникация в евразийском пространстве (с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий)

Квалификация выпускника: магистр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2023

Содержание

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО
2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО
3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся
4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий
 - 4.1. Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)
 - 4.2. Содержание дисциплины (модуля)
5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)
6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)
7. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)
9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)
10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)
11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)
12. Средства адаптации преподавания дисциплины (модуля) к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья
13. Приложение №1. Фонд оценочных средств
14. Приложение №2. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
15. Приложение №3. Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины (модуля), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Программу дисциплины разработал(а)(и): доцент, к.н. Туганова С.В. (Кафедра контрастной лингвистики, Высшая школа русского языка и межкультурной коммуникации им И А Бодуэна де Куртенэ), SVTuganova@kpfu.ru

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль), должен обладать следующими компетенциями:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ПК-6	Владеет навыками квалифицированного языкового сопровождения международных форумов и переговоров
УК-4	Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль):

Должен знать:

Владеет специальными навыками для осуществления квалифицированного языкового сопровождения международных форумов и переговоров.

Демонстрирует интегративные умения, необходимые для выполнения письменного перевода и редактирования различных академических текстов (рефератов, эссе, обзоров, статей и т.д.)

Должен уметь:

Владеет жанрами устной и письменной коммуникации в академической сфере, в том числе в условиях межкультурного взаимодействия.

Применять языковое сопровождение международных форумов и переговоров

Должен владеть:

Демонстрирует интегративные умения, необходимые для участия в академических и профессиональных дискуссиях, представления результатов академической и профессиональной деятельности на различных научных мероприятиях, включая международные.

навыками квалифицированного языкового сопровождения международных форумов и переговоров.

2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО

Данная дисциплина (модуль) включена в раздел "ФТД.N.02 Факультативные дисциплины" основной профессиональной образовательной программы 45.04.01 "Филология (Международная профессиональная коммуникация в евразийском пространстве (с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий))" и относится к факультативным дисциплинам.

Осваивается на 2 курсе в 3, 4 семестрах.

3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетных(ые) единиц(ы) на 72 часа(ов).

Контактная работа - 25 часа(ов), в том числе лекции - 10 часа(ов), практические занятия - 14 часа(ов), лабораторные работы - 0 часа(ов), контроль самостоятельной работы - 1 часа(ов).

Самостоятельная работа - 47 часа(ов).

Контроль (зачёт / экзамен) - 0 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины: отсутствует в 3 семестре; зачет в 4 семестре.

4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

4.1 Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)

N	Разделы дисциплины / модуля	Се- местр	Виды и часы контактной работы, их трудоемкость (в часах)						Само- стоя- тель- ная ра- бота
			Лекции, всего	Лекции в эл. форме	Практи- ческие занятия, всего	Практи- ческие в эл. форме	Лабора- торные работы, всего	Лабора- торные в эл. форме	
1.	Тема 1. Понятие конференц-перевода. Роль переводчика, переводческая этика. Виды конференц-перевода. Жанровые характеристики текстов конференций.	3	3	0	4	0	0	0	11
2.	Тема 2. Политический дискурс. Перевод деловой беседы. Последовательный двусторонний перевод. Перевод с листа. Абзацно-фразовый перевод.	3	3	0	4	0	0	0	11
3.	Тема 3. Комплексные переводческие упражнения. Переговоры по телефону. Международный туризм. Медицинский, административный, юридический перевод.	4	2	0	3	0	0	0	12
4.	Тема 4. Синхронный перевод. Киноперевод. Нашептывание. Интервью. Классификация переводческих ошибок.	4	2	0	3	0	0	0	13
	Итого		10	0	14	0	0	0	47

4.2 Содержание дисциплины (модуля)

Тема 1. Понятие конференц-перевода. Роль переводчика, переводческая этика. Виды конференц-перевода. Жанровые характеристики текстов конференций.

Понятие конференц-перевода. Психофизиологические механизмы конференц-перевода. Особенности конференц-перевода. Микро- и макростратегии в конференц-переводчике. Особенности организации работы конференц-переводчика. Переводческая этика. Профессиональные требования к конференц-переводчику. Устный последовательный перевод. Абзацно-фразовый перевод. Перевод во время деловых или политических переговоров. Перевод во время конференции (доклад, вопросы, дискуссии). Перевод интервью. Перевод с листа. Киноперевод. Коммунальный перевод. Синхронный перевод. Шепотный синхрон. Перевод в административных организациях. Перевод в ходе подготовки и проведения судебного процесса. Бытовой перевод. Жанровые характеристики текстов конференций (приветственные речи, научный доклад, лекция, пресс-конференция).

Тема 2. Политический дискурс. Перевод деловой беседы. Последовательный двусторонний перевод. Перевод с листа. Абзацно-фразовый перевод.

Перевод во время контактных встреч, переговоров, визитов. Особенности поведения переводчика. Полномочия переводчика. Трудности при переводе реалий, афоризмов, цитат, экспромтов.

Характер деловой беседы. Условия проведения деловой беседы. Подготовка переводчика к деловой беседе. Особенности поведения переводчика во время деловой беседы. Перевод во время деловых встреч, деловых бесед, контактных встреч, переговоров, визитов. Особенности поведения переводчика. Использование переводческой скорописи. Двусторонний перевод под запись. Двусторонний перевод без записи.

Уровень подготовки переводчика для его способности переводить с листа. Объем материала для перевода с листа. Перевод с листа для специалиста.

Перевод с листа во время деловой встречи. Перевод монологической речи. Подготовка переводчика к переводу монологической речи. Особенности поведения переводчика.

Тема 3. Комплексные переводческие упражнения. Переговоры по телефону. Международный туризм. Медицинский, административный, юридический перевод.

Упражнения на развитие догадки. Упражнения на переводческую нотацию. Упражнения на трансформацию. Упражнения на переключение. Упражнения на разные типы кодирования. Тренинг двустороннего перевода. Комплекс упражнений для подготовки к синхронному переводу.

Специфика общения по телефону. Особенности поведения переводчика. Степень самостоятельности переводчика в принятии решений при переговорах по телефону.

Переводчик в туристическом агентстве. Переводчик в гостинице. Особенности работы переводчика, сопровождающего группу туристов. Специфика работы гида-переводчика. Перевод экскурсии. Экстренные ситуации. Подготовка переводчика к переводу в медицинском учреждении. Особенности работы переводчика в медицинском учреждении. Врачебная тайна. Экстренные ситуации.

Подготовка переводчика к переводу в административном учреждении. Особенности работы переводчика в административном учреждении. Подготовка переводчика к переводу на судебном процессе. Защита интересов клиента.

Тема 4. Синхронный перевод. Киноперевод. Нашептывание. Интервью. Классификация переводческих ошибок.

Особенности синхронного перевода. Особенности работы переводчика-синхрониста. Условия работы переводчика-синхрониста. Подготовка к синхронному переводу. Киноперевод. Подготовка монтажных листов. Синхронизация при кинопереводе. Шепотный синхрон и условия его проведения. Подготовка переводчика к переводу интервью. Фиксация текста при проведении и переводе интервью. Работа с интервьюером и интервьюируемым. Условия публикации перевода интервью. Переводческие ошибки и их классификация. Система самоконтроля. Исправление сразу замеченных ошибок Исправление ошибок, выявленных позже в ходе дальнейшего перевода.

5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Самостоятельная работа обучающихся выполняется по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия. Самостоятельная работа подразделяется на самостоятельную работу на аудиторных занятиях и на внеаудиторную самостоятельную работу. Самостоятельная работа обучающихся включает как полностью самостоятельное освоение отдельных тем (разделов) дисциплины, так и проработку тем (разделов), осваиваемых во время аудиторной работы. Во время самостоятельной работы обучающиеся читают и конспектируют учебную, научную и справочную литературу, выполняют задания, направленные на закрепление знаний и отработку умений и навыков, готовятся к текущему и промежуточному контролю по дисциплине.

Организация самостоятельной работы обучающихся регламентируется нормативными документами, учебно-методической литературой и электронными образовательными ресурсами, включая:

Порядок организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры (утвержден приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 6 апреля 2021 года №245)

Письмо Министерства образования Российской Федерации №14-55-99бин/15 от 27 ноября 2002 г. "Об активизации самостоятельной работы студентов высших учебных заведений"

Устав федерального государственного автономного образовательного учреждения "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Правила внутреннего распорядка федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего профессионального образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Локальные нормативные акты Казанского (Приволжского) федерального университета

Веб страница МВФ - <http://www.imf.org/>

Подкаст Европейской Комиссии о работе устных переводчиков - <http://dginterpretation.podbean.com/>

Сайт правительства Великобритании - <https://www.gov.uk>

6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) включает оценочные материалы, направленные на проверку освоения компетенций, в том числе знаний, умений и навыков. Фонд оценочных средств включает оценочные средства текущего контроля и оценочные средства промежуточной аттестации.

В фонде оценочных средств содержится следующая информация:

- соответствие компетенций планируемым результатам обучения по дисциплине (модулю);
- критерии оценивания сформированности компетенций;
- механизм формирования оценки по дисциплине (модулю);
- описание порядка применения и процедуры оценивания для каждого оценочного средства;
- критерии оценивания для каждого оценочного средства;
- содержание оценочных средств, включая требования, предъявляемые к действиям обучающихся, демонстрируемым результатам, задания различных типов.

Фонд оценочных средств по дисциплине находится в Приложении 1 к программе дисциплины (модулю).

7. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

Освоение дисциплины (модуля) предполагает изучение основной и дополнительной учебной литературы. Литература может быть доступна обучающимся в одном из двух вариантов (либо в обоих из них):

- в электронном виде - через электронные библиотечные системы на основании заключенных КФУ договоров с правообладателями;

- в печатном виде - в Научной библиотеке им. Н.И. Лобачевского. Обучающиеся получают учебную литературу на абонементе по читательским билетам в соответствии с правилами пользования Научной библиотекой.

Электронные издания доступны дистанционно из любой точки при введении обучающимся своего логина и пароля от личного кабинета в системе "Электронный университет". При использовании печатных изданий библиотечный фонд должен быть укомплектован ими из расчета не менее 0,5 экземпляра (для обучающихся по ФГОС 3++ - не менее 0,25 экземпляра) каждого из изданий основной литературы и не менее 0,25 экземпляра дополнительной литературы на каждого обучающегося из числа лиц, одновременно осваивающих данную дисциплину.

Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля), находится в Приложении 2 к рабочей программе дисциплины. Он подлежит обновлению при изменении условий договоров КФУ с правообладателями электронных изданий и при изменении комплектования фондов Научной библиотеки КФУ.

8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)

Банк речей американских политиков - <http://www.americanrhetoric.com/speechbank.htm>

Банк речей для тренировки - <http://www.speechpool.net/ru/>

Канал ООН - <http://webtv.un.org/>

9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Вид работ	Методические рекомендации
лекции	Лекции призваны дать системные научные знания по дисциплине. На них раскрывается ее понятийный аппарат и основные проблемы изучения. Лекции предоставляют базовую основу для других форм учебных занятий: практических занятий, самостоятельной работы, экзаменов, - и устанавливают связи с другими дисциплинами. Студенту рекомендуется вести конспект, критически участвовать в лекционном процессе, задавать вопросы преподавателю. На лекциях излагаются наиболее сложные в теоретическом отношении темы, а затем тщательно наиболее важные аспекты прорабатываются на практических занятиях. Успешное освоение лекционного курса предполагает регулярное посещение занятий и активное участие в каждом из них, так как ввиду сложности предмета и его насыщенности большим количеством теоретического материала самостоятельная подготовка студентов может оказаться недостаточной.
практические занятия	Практические занятия предполагают углубленное погружение в определенную тему. Цель практических занятий - углублять и расширять знания, полученные на лекции, содействовать выработке навыков профессиональной деятельности - профессионального чтения и анализа. Практические занятия развивают научное мышление и речь, а также являются средством проверки знаний студента. Формат практических занятий предусматривает более детальное обсуждение конкретных тем, которые так или иначе были освещены в лекционном курсе, а также вопросы, прорабатываемые студентами самостоятельно, однако, усвоение которых может представлять определенные сложности. Наряду с устными ответами студентов, практикуется заслушивание небольших докладов, написание эссе и рефератов по отдельным темам, подготовка презентаций и выполнение индивидуальных практических заданий. За неделю до начала занятия студент получает план, в соответствии с которым ему необходимо строить свою подготовку к занятию. Прежде всего, необходимо внимательно прочитать план и правильно распределить время. Каждое занятие включает в себя конспектирование научного текста, чтение научно-критической литературы и др. задания. Работу с материалами лучше строить в соответствии с предложенными вопросами. Теоретические понятия и термины, при необходимости, следует уточнить по словарю.
самостоятельная работа	Самостоятельная работа студента состоит из регулярной подготовки к опросам на практических занятиях, переводов текстов, и подготовки рефератов с их последующей защитой на практических занятиях. Тема, объем и литература предлагаются преподавателем. Однако приветствуется инициатива студента и его знакомство с выбранной темой в более широком аспекте: сбор информации в интернете, работа в библиотеке, знакомство с расширенным списком научной литературы по теме.

Вид работ	Методические рекомендации
зачет	Зачет предполагает ответ на теоретический вопрос и выполнение практического задания (перевод разных жанров и типов текста с английского языка на русский) с применением скорописи, абзацно-фразового перевода, первичных навыков синхронного перевода. Зачет считается сданным, если студент справился с обоими испытаниями и не допустил существенных ошибок.

10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем, представлен в Приложении 3 к рабочей программе дисциплины (модуля).

11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю) включает в себя следующие компоненты:

Помещения для самостоятельной работы обучающихся, укомплектованные специализированной мебелью (столы и стулья) и оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду КФУ.

Учебные аудитории для контактной работы с преподавателем, укомплектованные специализированной мебелью (столы и стулья).

Компьютер и принтер для распечатки раздаточных материалов.

Мультимедийная аудитория.

12. Средства адаптации преподавания дисциплины к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

При необходимости в образовательном процессе применяются следующие методы и технологии, облегчающие восприятие информации обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья:

- создание текстовой версии любого нетекстового контента для его возможного преобразования в альтернативные формы, удобные для различных пользователей;
- создание контента, который можно представить в различных видах без потери данных или структуры, предусмотреть возможность масштабирования текста и изображений без потери качества, предусмотреть доступность управления контентом с клавиатуры;
- создание возможностей для обучающихся воспринимать одну и ту же информацию из разных источников - например, так, чтобы лица с нарушениями слуха получали информацию визуально, с нарушениями зрения - аудиально;
- применение программных средств, обеспечивающих возможность освоения навыков и умений, формируемых дисциплиной, за счёт альтернативных способов, в том числе виртуальных лабораторий и симуляционных технологий;
- применение дистанционных образовательных технологий для передачи информации, организации различных форм интерактивной контактной работы обучающегося с преподавателем, в том числе вебинаров, которые могут быть использованы для проведения виртуальных лекций с возможностью взаимодействия всех участников дистанционного обучения, проведения семинаров, выступления с докладами и защиты выполненных работ, проведения тренингов, организации коллективной работы;
- применение дистанционных образовательных технологий для организации форм текущего и промежуточного контроля;
- увеличение продолжительности сдачи обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья форм промежуточной аттестации по отношению к установленной продолжительности их сдачи:
- продолжительности сдачи зачёта или экзамена, проводимого в письменной форме, - не более чем на 90 минут;
- продолжительности подготовки обучающегося к ответу на зачёте или экзамене, проводимом в устной форме, - не более чем на 20 минут;
- продолжительности выступления обучающегося при защите курсовой работы - не более чем на 15 минут.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО и учебным планом по направлению 45.04.01 "Филология" и магистерской программе "Международная профессиональная коммуникация в евразийском пространстве (с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий)".

Приложение 2
к рабочей программе дисциплины (модуля)
ФТД.N.02 Устный перевод на международных конференциях

Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

Направление подготовки: 45.04.01 - Филология

Профиль подготовки: Международная профессиональная коммуникация в евразийском пространстве (с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий)

Квалификация выпускника: магистр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2023

Основная литература:

Безрукова, Н. Н. Основы устного перевода (английский язык) : учебное пособие / Н. Н. Безрукова, Е. В. Заюкова. - Барнаул : АлтГПУ, 2021. - 121 с. - ISBN 978-5-88210-984-3. - Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. - URL: <https://e.lanbook.com/book/176490>

Моисеева, И. Ю. Устный перевод : учебное пособие / И. Ю. Моисеева. - Оренбург : ОГУ, 2018. - 105 с. - ISBN 978-5-7410-2183-5. - Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. - URL: <https://e.lanbook.com/book/159845>

Трухачев В.И. и др. Международные деловые переговоры - Москва: Финансы и статистика, 2007 - 400с. - URL: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785279031221.html>

Шевелева О. В. Организация ведения переговоров: 2-е изд. - Москва: Советский спорт, 2014 - 296с. - URL: https://e.lanbook.com/books/element.php?pl1_id=51922

Чужакин А.П. Введение в устный перевод. Introduction to consecutive interpreting - М.: ИНСА, 2009 - 230с.

Заюкова Е. В. и др. Устный перевод (английский язык): учебное пособие - Барнаул: АлтГПУ, 2019 - 132с. - URL: <https://e.lanbook.com/book/119524>

Дополнительная литература:

Стрельников, П. А. Формирование профессионально-коммуникативных навыков студентов магистратуры: основы научно-технического перевода : учебное пособие / П. А. Стрельников, М. М. Горбачева. - Кемерово : КузГТУ имени Т.Ф. Горбачева, 2019. - 131 с. - ISBN 978-5-00137-079-6. - Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. - URL: <https://e.lanbook.com/book/133880>

Красикова, Е. Н. Теоретические основы последовательного перевода : учебное пособие / Е. Н. Красикова. - Ставрополь : СКФУ, 2015. - 128 с. - Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. - URL: <https://e.lanbook.com/book/155629>

Иеронова, И. Ю. Теоретические основы подготовки будущих переводчиков к межкультурному посредничеству : монография / И. Ю. Иеронова. - Калининград : БФУ им. И.Канта, 2007. - 230 с. - ISBN 978-5-88874-886-2. - Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. - URL: <https://e.lanbook.com/book/13187> Митягина, и. д. Подготовка переводчика : коммуникативные и дидактические аспекты : монография / и. д. Митягина ; под общей редакцией В. А. Митягиной. - 4-е изд., стер. - Москва : ФЛИНТА, 2017. - 302 с. - ISBN 978-5-9765-1441-6. - Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. - URL: <https://e.lanbook.com/book/119407>

Приложение 3
к рабочей программе дисциплины (модуля)
ФТД.N.02 Устный перевод на международных конференциях

Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины (модуля), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Направление подготовки: 45.04.01 - Филология

Профиль подготовки: Международная профессиональная коммуникация в евразийском пространстве (с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий)

Квалификация выпускника: магистр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2023

Освоение дисциплины (модуля) предполагает использование следующего программного обеспечения и информационно-справочных систем:

Операционная система Microsoft Windows 7 Профессиональная или Windows XP (Volume License)

Пакет офисного программного обеспечения Microsoft Office 365 или Microsoft Office Professional plus 2010

Браузер Mozilla Firefox

Браузер Google Chrome

Adobe Reader XI или Adobe Acrobat Reader DC

Kaspersky Endpoint Security для Windows

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "ZNANIUM.COM", доступ к которой предоставлен обучающимся. ЭБС "ZNANIUM.COM" содержит произведения крупнейших российских учёных, руководителей государственных органов, преподавателей ведущих вузов страны, высококвалифицированных специалистов в различных сферах бизнеса. Фонд библиотеки сформирован с учетом всех изменений образовательных стандартов и включает учебники, учебные пособия, учебно-методические комплексы, монографии, авторефераты, диссертации, энциклопедии, словари и справочники, законодательно-нормативные документы, специальные периодические издания и издания, выпускаемые издательствами вузов. В настоящее время ЭБС ZNANIUM.COM соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования (ФГОС ВО) нового поколения.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе Издательства "Лань", доступ к которой предоставлен обучающимся. ЭБС Издательства "Лань" включает в себя электронные версии книг издательства "Лань" и других ведущих издательств учебной литературы, а также электронные версии периодических изданий по естественным, техническим и гуманитарным наукам. ЭБС Издательства "Лань" обеспечивает доступ к научной, учебной литературе и научным периодическим изданиям по максимальному количеству профильных направлений с соблюдением всех авторских и смежных прав.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "Консультант студента", доступ к которой предоставлен обучающимся. Многопрофильный образовательный ресурс "Консультант студента" является электронной библиотечной системой (ЭБС), предоставляющей доступ через сеть Интернет к учебной литературе и дополнительным материалам, приобретенным на основании прямых договоров с правообладателями. Полностью соответствует требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования к комплектованию библиотек, в том числе электронных, в части формирования фондов основной и дополнительной литературы.